
FATE

THE WINX SAGA

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.03

"Heavy Mortal Hopes"

Il passato incontra il presente mentre Bloom esplora una memoria fondamentale. Nel frattempo, Aisha lotta con i suoi studi, Silva condivide un segreto e prende forma una festa scolastica.

Scritto da:
Victoria Bata

Regia di:
Hannah Quinn

Data della diffusione:
22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Membri del cast

Abigail Cowen	...	Bloom Peters
Hannah van der Westhuysen	...	Princess Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra Harvey
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Lesley Sharp	...	Rosalind
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Leah Minto	...	Kat
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Jacob Dudman	...	Sam Harvey
Harry Mitchell	...	Callum
Pom Boyd	...	Dinner Lady Doris
Sean Sagar	...	Marco
Sarah Jane Seymour	...	Noura
Erica Cody	...	Kat's Girlfriend

1

00:00:09 --> 00:00:11
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:24
[vagiti]

3

00:00:27 --> 00:00:28
[bip di monitor]

4

00:00:32 --> 00:00:36
Quando arriverà il momento, trovami.

5

00:00:39 --> 00:00:39
[Aisha] Bloom!

6

00:00:40 --> 00:00:41
Bloom!

7

00:00:42 --> 00:00:44
- [ansima]
- Che cosa ti è preso?

8

00:00:44 --> 00:00:49
[ansima] Credo di aver visto la Fata
che mi ha lasciata nel mondo umano.

9

00:00:49 --> 00:00:51
[Bloom respira affannosamente]

10

00:00:55 --> 00:00:57
[sigla d'apertura]

11

00:01:06 --> 00:01:07
[chiacchiericcio]

12

00:01:09 --> 00:01:11
- Possiamo smetterla adesso?
- Lo so.

13
00:01:13 --> 00:01:16
Ce ne sono ancora alcune in forse.

14
00:01:16 --> 00:01:19
So che è difficile capire
come sarà qualcuno da vecchio,

15
00:01:19 --> 00:01:21
ma, se strizzo gli occhi
e inclino la testa,

16
00:01:21 --> 00:01:24
questa che somiglia a Farrah Fawcett
è la sua copia sputata.

17
00:01:24 --> 00:01:26
Ci sono molte Fate nell'Oltre Mondo.

18
00:01:26 --> 00:01:30
Beh... Hai detto che le più potenti
hanno studiato ad Alfea, no?

19
00:01:30 --> 00:01:34
Alfea cerca il potenziale magico
quando ammette una nuova Fata...

20
00:01:34 --> 00:01:36
Le più potenti
hanno frequentato la scuola.

21
00:01:36 --> 00:01:39
Ha impresso un ricordo
nella mia mente 16 anni fa.

22

00:01:39 --> 00:01:41
Direi che è piuttosto potente.

23

00:01:41 --> 00:01:42
Se è quello che è successo.

24

00:01:43 --> 00:01:44
Cos'altro può essere?

25

00:01:44 --> 00:01:46
Non voglio che tu ti illuda troppo.

26

00:01:47 --> 00:01:50
La notte in cui mi sono aperta alla magia,
è riaffiorato un ricordo.

27

00:01:50 --> 00:01:54
Ha detto "trovami", Aisha.
Mi ha messo lì per un motivo.

28

00:01:54 --> 00:01:57
So che è troppo vecchia
per essere mia madre,

29

00:01:57 --> 00:01:59
ma almeno saprà dirmi dove trovarla.

30

00:02:00 --> 00:02:03
Magari il padre di Terra
ha dei vecchi annuari da consultare.

31

00:02:03 --> 00:02:07
Ci andremo, ma dopo la lezione
per cui siamo già in ritardo. Muoviti.

32

00:02:19 --> 00:02:21

[Silva] Siate efficaci nei movimenti.

33

00:02:22 --> 00:02:25
Dalla tecnica nasce il potere.

34

00:02:29 --> 00:02:31
Sky, lavora sulle gambe.

35

00:02:32 --> 00:02:33
[versi di lotta]

36

00:02:43 --> 00:02:47
- [Sky geme]
- Ben fatto, Riven. Ben fatto.

37

00:02:53 --> 00:02:55
[Sky] Ti sembra peggiorato?

38

00:02:55 --> 00:02:59
Che c'è, Riven riceve un complimento
e Silva ha un danno cerebrale?

39

00:03:00 --> 00:03:03
È passata una settimana
da quando il Bruciato lo ha infettato.

40

00:03:04 --> 00:03:06
Forse sto esagerando.

41

00:03:07 --> 00:03:08
Tu che ne pensi, Stella?

42

00:03:09 --> 00:03:10
Di che cosa?

43

00:03:11 --> 00:03:13

Silva. Come sta secondo te?

44

00:03:13 --> 00:03:14

Normale.

45

00:03:14 --> 00:03:18

Fate largo alla dott.ssa Stella
con la sua banale diagnosi.

46

00:03:19 --> 00:03:22

Ti alleni più tardi o usciamo,
prima della festa?

47

00:03:25 --> 00:03:25

- Sky?

- Mhmm?

48

00:03:26 --> 00:03:27

Sta bene.

49

00:03:28 --> 00:03:30

Harvey gli sta dando lo Zanbaq, no?

50

00:03:30 --> 00:03:32

Attenua solo i sintomi.

51

00:03:32 --> 00:03:35

Non guarirà se non uccideranno
il Bruciato che l'ha aggredito.

52

00:03:35 --> 00:03:37

E ci sono persone che lo stanno cercando.

53

00:03:38 --> 00:03:41

Non può sfuggire a ogni Fata
e Specialista nell'Oltre Mondo.

54

00:03:45 --> 00:03:48

Ora ho lezione. Non preoccuparti.

55

00:03:50 --> 00:03:51

[Riven sospira]

56

00:03:51 --> 00:03:54

Deve essere pazzesca, giusto?

57

00:03:54 --> 00:03:56

O forse fa cose strane con la lingua?

58

00:03:57 --> 00:03:58

Di che parli?

59

00:03:58 --> 00:04:02

Cerco solo di capire
perché cazzo ti sei rimesso con lei.

60

00:04:02 --> 00:04:06

È eccitante da matti, sì,
ma la parola chiave qui è proprio "matti".

61

00:04:09 --> 00:04:10

È il lato B, vero?

62

00:04:11 --> 00:04:12

Ti ha dato libero accesso.

63

00:04:12 --> 00:04:14

- Sta' zitto, Riven!

- [ridacchia]

64

00:04:18 --> 00:04:22

Ascolta, vorrei incolpare lei
per i tuoi allenamenti di merda,

65

00:04:22 --> 00:04:25
ma so che tu e Silva siete legati.

66

00:04:26 --> 00:04:28
Sono qui, se mai vorrai parlarne..

67

00:04:28 --> 00:04:31
Adesso devo andare, ok?

68

00:04:37 --> 00:04:40
[Terra] Quindi,
è come la pera perfetta, giusto?

69

00:04:40 --> 00:04:42
Quella che devo creare.

70

00:04:42 --> 00:04:44
Quando vuoi mangiare una pera,
è sempre dura

71

00:04:44 --> 00:04:47
come una roccia.
Aspetti ed è sempre una roccia.

72

00:04:47 --> 00:04:52
E poi la tocchi un secondo dopo
ed è diventata una poltiglia marcia.

73

00:04:52 --> 00:04:54
Io odio le pere.

74

00:04:54 --> 00:04:57
La tua magia ti connette
a tutte le cose viventi.

75

00:04:58 --> 00:04:59
Senti come comunicano con te.

76

00:05:01 --> 00:05:02
I sottili segnali della natura.

77

00:05:06 --> 00:05:08
Feromoni, vibrazioni.

78

00:05:11 --> 00:05:12
Tu puoi dare la vita.

79

00:05:16 --> 00:05:19
Alle volte si può dare un po' troppo.

80

00:05:19 --> 00:05:21
Dare troppo è la sua specialità.

81

00:05:21 --> 00:05:24
E tu puoi sentirlo, perché sei
un microfono su una cima ventosa.

82

00:05:25 --> 00:05:28
Concentrati su una sola emozione,
in un'unica direzione.

83

00:05:31 --> 00:05:32
Restringi il campo.

84

00:05:42 --> 00:05:43
Bene.

85

00:05:43 --> 00:05:45
[Bloom] È una cosa impossibile.

86

00:05:46 --> 00:05:48

Forse è un compito a trabocchetto. [ride]

87

00:05:49 --> 00:05:50
Forse se parlassi di meno...

88

00:05:51 --> 00:05:55
Un fuoco che devasta ciò che ha davanti
è istintivo e impulsivo.

89

00:05:56 --> 00:05:58
Ma che succede quando serve che si fermi?

90

00:05:58 --> 00:06:02
Puoi accendere un pezzo di legno
lasciando intatti gli altri?

91

00:06:21 --> 00:06:22
[si schiarisce la voce]

92

00:06:23 --> 00:06:24
[crepitio elettrico]

93

00:06:25 --> 00:06:27
Impressionante, Beatrix. Continua così.

94

00:06:27 --> 00:06:28
Ricevuto, Miss D...

95

00:06:28 --> 00:06:31
- Direttrice Dowling.
- Mhmm.

96

00:06:32 --> 00:06:33
[sussurra] Vostra Grazia.

97

00:06:36 --> 00:06:37

[Dowling si schiarisce la voce]

98

00:06:39 --> 00:06:40

Sì. Controllo.

99

00:06:41 --> 00:06:42

Ho afferrato il concetto.

100

00:06:42 --> 00:06:46

Insomma, posso farcela.

101

00:06:51 --> 00:06:54

Bene, Aisha.

Tuttavia, un singolo corpo d'acqua,

102

00:06:54 --> 00:06:57

una massa d'acqua,
è persistente e affidabile.

103

00:06:58 --> 00:07:02

Considera i singoli elementi
che si combinano per formare la bolla.

104

00:07:04 --> 00:07:08

Una goccia d'acqua è imprevedibile,

105

00:07:08 --> 00:07:10

vaga e amorfa.

106

00:07:12 --> 00:07:13

Riesci a isolarla?

107

00:07:15 --> 00:07:18

Riesci a mantenere separato
ciò che lotta per la sua forma?

108

00:07:24 --> 00:07:26
- [tonfo]
- [risate]

109
00:07:28 --> 00:07:30
C'è ancora qualcosa da imparare.

110
00:07:31 --> 00:07:33
È tutto per oggi.

111
00:07:35 --> 00:07:36
Stai bene?

112
00:07:36 --> 00:07:39
Sono solo stanca. Vado a nuotare.

113
00:07:47 --> 00:07:51
[Harvey] Bene. Ok, ancora un altro, Saul.

114
00:07:51 --> 00:07:52
[Silva sussulta]

115
00:07:54 --> 00:07:55
[geme]

116
00:07:55 --> 00:07:58
Bene, vado a prendere altre bende.

117
00:08:07 --> 00:08:10
Come sta? Il professor Silva.

118
00:08:10 --> 00:08:12
Starà bene. Lascia che me ne occupi io.

119
00:08:12 --> 00:08:15
È solo che io e Musa

lo abbiamo riportato qui...

120

00:08:15 --> 00:08:18

- Sono sicuro che è stato spaventoso.
- No!

121

00:08:18 --> 00:08:21

Insomma, puoi dirmi che succede.
Non sono una bambina, ormai.

122

00:08:22 --> 00:08:24

Certo che no.

123

00:08:25 --> 00:08:26

[bacio]

124

00:08:37 --> 00:08:39

Hai provato l'amalgama di ortica, eh?

125

00:08:39 --> 00:08:42

Ti ha rivelato qualcosa
sulla trappola della Dowling nella cripta?

126

00:08:42 --> 00:08:46

No, affatto. Come tu non mi hai rivelato
che avrei dovuto indossare i guanti.

127

00:08:46 --> 00:08:51

M'inventerò qualcosa dopo che avrò finito
di marcire in classe con quelle matricole.

128

00:08:51 --> 00:08:53

Dobbiamo andare lì sotto al più presto.

129

00:08:54 --> 00:08:57

La Dowling è ancora distratta
dal Bruciato, no?

130

00:08:57 --> 00:09:01
Credono che l'abbia liberato un estraneo.
Ma presto cercheranno a scuola,

131

00:09:01 --> 00:09:03
quindi manteniamo le distanze.

132

00:09:03 --> 00:09:06
- La gente parla.
- Non preoccuparti, Callum.

133

00:09:06 --> 00:09:10
Io ho la gonna e tu sei un membro
del personale col pomo d'Adamo.

134

00:09:10 --> 00:09:13
Penserà solo che sei un viscido.
Levati di dosso, brutto maniaco!

135

00:09:14 --> 00:09:15
[sospira]

136

00:09:18 --> 00:09:21
[Terra] Condividono una mela?
Certo che lei è strana.

137

00:09:21 --> 00:09:22
Sì, lo so.

138

00:09:23 --> 00:09:25
Apparentemente sembra anche una nerd.

139

00:09:25 --> 00:09:28
Tra un tiro di bong e l'altro
racconta tutta la storia dell'Oltre Mondo.

140
00:09:28 --> 00:09:31
[ride] Riven ha un gusto discutibile.

141
00:09:31 --> 00:09:34
[sospira] Può darsi.
Comunque non sono così terribili.

142
00:09:34 --> 00:09:36
Mi hanno invitato alla festa stasera.

143
00:09:36 --> 00:09:39
- Cosa?
- La festa degli Specialisti.

144
00:09:39 --> 00:09:42
Sì, lo so cos'è.
La fanno ogni anno. È un casino.

145
00:09:42 --> 00:09:44
Quindi non ci andrai?

146
00:09:44 --> 00:09:46
[ride] Magari...

147
00:09:46 --> 00:09:52
Ehm... Andrò solo... a vedere come butta.

148
00:09:52 --> 00:09:55
Tu pensaci. Magari ci vediamo stasera.

149
00:09:55 --> 00:09:56
Va bene.

150
00:09:57 --> 00:09:58
Beh...

151

00:10:00 --> 00:10:03
È stato strano vedere Aisha sbagliare un compito.

152

00:10:03 --> 00:10:07
Concordo. Però non capisco perché ti senti così tanto in colpa.

153

00:10:07 --> 00:10:11
So che percepisci le emozioni, ma non devi renderle pubbliche.

154

00:10:12 --> 00:10:15
Aisha è stanca. Sai,

155

00:10:15 --> 00:10:18
i miei genitori pensano che Alfea sia in Svizzera

156

00:10:18 --> 00:10:23
e mi videochiamano su Skype alle nove, fuso orario della Svizzera, che sono...

157

00:10:23 --> 00:10:26
Le due del mattino da noi. Ti sentiamo tutte.

158

00:10:26 --> 00:10:27
Cerco di fare piano.

159

00:10:27 --> 00:10:30
Sei come un'anziana che scarta caramelle al cinema.

160

00:10:32 --> 00:10:35
Ciononostante sto andando bene a scuola e anche Terra.

161

00:10:35 --> 00:10:36
[ronzio]

162

00:10:42 --> 00:10:43
Dove sei andata?

163

00:10:44 --> 00:10:47
Tocca a me rendere pubblici
i tuoi sentimenti?

164

00:10:47 --> 00:10:50
Siamo all'inizio, è complicato.
Non renderlo pubblico davanti a Terra.

165

00:10:51 --> 00:10:52
Ho una domanda.

166

00:10:54 --> 00:10:56
Da quando è fico essere una nerd?

167

00:10:56 --> 00:11:00
Non fraintendetemi.
È grandioso, fantastico. Potere ai nerd!

168

00:11:00 --> 00:11:02
Ma ora è fico parlare
della storia delle Fate?

169

00:11:02 --> 00:11:03
Che cosa?

170

00:11:03 --> 00:11:09
A me piace la scuola, prendere buoni voti
e starmene da sola a leggere,

171

00:11:09 --> 00:11:11
ma nessuno condivide
una dannata mela con me,

172

00:11:11 --> 00:11:12
anche se... Che schifo.

173

00:11:12 --> 00:11:15
Forse dovresti darci
qualche dettaglio in più.

174

00:11:15 --> 00:11:18
Beatrix. Non capisco
quale sia la differenza tra me e lei.

175

00:11:18 --> 00:11:20
Perché per lei funziona?

176

00:11:20 --> 00:11:24
Devo proprio andare. Scusate.

177

00:11:28 --> 00:11:30
Va bene. Lo so il perché.

178

00:11:30 --> 00:11:34
È perché lei beve,
fuma e ha quell'aspetto,

179

00:11:34 --> 00:11:35
mentre io...

180

00:11:37 --> 00:11:41
Scusa. Tu come stai? Come va
la ricerca della signora del ricordo?

181

00:11:42 --> 00:11:43
È in stallo.

182

00:11:45 --> 00:11:48

Non è che tuo padre ha dei vecchi annuari?

183

00:11:48 --> 00:11:49

Può darsi.

184

00:11:49 --> 00:11:53

Ma dovrò andarli a prendere io.

È impegnato con Silva.

185

00:11:53 --> 00:11:53

Come sta?

186

00:11:54 --> 00:11:57

Non lo so. Papà è piuttosto giù.

Quindi, forse, non bene.

187

00:11:58 --> 00:12:02

Immagino quanto sia difficile per Sky.

So che sono molto legati.

188

00:12:02 --> 00:12:04

L'hai visto stamattina?

189

00:12:04 --> 00:12:05

Sky.

190

00:12:07 --> 00:12:08

È un ragazzo eccezionale,

191

00:12:09 --> 00:12:12

dico davvero, uno dei migliori, ma... È che...

192

00:12:13 --> 00:12:14

Stella.

193

00:12:17 --> 00:12:20

No! Sono solo preoccupata per lui, Terra.

194

00:12:21 --> 00:12:22

Ok.

195

00:12:28 --> 00:12:30

- [Silva sospira]

- Quanto è grave?

196

00:12:32 --> 00:12:33

[sospira]

197

00:12:36 --> 00:12:38

Il prof. Harvey ha aumentato lo Zanbaq?

198

00:12:40 --> 00:12:44

- Dovrebbe rallentare l'infezione finché...

- Non funzionerà più.

199

00:12:44 --> 00:12:46

Io penserò a quelli del primo anno

200

00:12:46 --> 00:12:48

e tu riposerai

finché non cattureranno il Bruciato.

201

00:12:49 --> 00:12:50

A che punto sono?

202

00:12:52 --> 00:12:55

[Silva geme]

203

00:12:55 --> 00:12:58

L'hanno rintracciato

a 40 chilometri a nord da qui.

204

00:12:58 --> 00:13:00

[con sforzo] Lo attaccheranno presto.

205

00:13:01 --> 00:13:02

E quando lo faranno...

206

00:13:02 --> 00:13:06

Ho piena fiducia che completeranno
la missione. Lo uccideranno.

207

00:13:07 --> 00:13:09

- L'unica domanda è: quando?
- Che vuoi dire?

208

00:13:09 --> 00:13:14

[con sforzo] L'infezione
si sta diffondendo rapidamente.

209

00:13:16 --> 00:13:17

Quando raggiungerà il cuore...

210

00:13:19 --> 00:13:21

- Quanto ti resta?
- Non lo so.

211

00:13:22 --> 00:13:23

Non molto.

212

00:13:24 --> 00:13:25

Quindi che facciamo?

213

00:13:26 --> 00:13:31

Ho già parlato ai miei secondi
dei piani che ho per il tuo addestramento

214

00:13:31 --> 00:13:35
e la Dowling è al corrente
dei miei desideri per il tuo futuro.

215

00:13:36 --> 00:13:39
- Ti ho fatto una domanda.
- E io ti sto rispondendo.

216

00:13:41 --> 00:13:45
I soldati devono affrontare
queste conversazioni con chi è al comando.

217

00:13:48 --> 00:13:51
Penseremo a un piano.
È ciò che possiamo fare.

218

00:13:53 --> 00:13:57
Dev'esserci qualcos'altro.
Ho già perso un padre. Non posso perderne...

219

00:13:57 --> 00:14:00
Ti farò avere presto notizie
sui progressi del battaglione.

220

00:14:02 --> 00:14:03
Hai capito, Sky?

221

00:14:05 --> 00:14:06
Sì.

222

00:14:07 --> 00:14:08
[tira su col naso]

223

00:14:11 --> 00:14:12
[sospira]

224

00:14:12 --> 00:14:14
[Stella] Arriva al punto, Kat.

225
00:14:14 --> 00:14:16
Ho sentito che Marco
sta guidando il battaglione.

226
00:14:17 --> 00:14:17
Marco?

227
00:14:19 --> 00:14:21
Intendi il super sexy Marco?

228
00:14:22 --> 00:14:24
È il diplomato più forte
degli ultimi anni.

229
00:14:24 --> 00:14:26
In assoluto. Silva starà bene.

230
00:14:44 --> 00:14:46
- Hai trovato Fata Fawcett lì dentro?
- Mhmm?

231
00:14:46 --> 00:14:48
È ancora una possibilità?

232
00:14:49 --> 00:14:49
Mhmm...

233
00:14:50 --> 00:14:53
Allora, l'ho declassata
a "decisamente no".

234
00:14:53 --> 00:14:56
Ero distratta dai capelli.

235

00:14:56 --> 00:14:58
- [Aisha] Ha dei bei capelli.
- Già.

236

00:14:58 --> 00:15:04
Il ricordo sta svanendo, diventa... sempre
più difficile capire chi potrebbe essere.

237

00:15:05 --> 00:15:08
Ma stavo pensando...

238

00:15:10 --> 00:15:15
Il ricordo è apparso quando ho usato
la magia contro il Bruciato, molta magia...

239

00:15:15 --> 00:15:18
Forse, dovunque lei sia, l'ha percepita,

240

00:15:19 --> 00:15:23
o ha aperto un cancello magico
nella mia testa, o insomma...

241

00:15:23 --> 00:15:26
Se andassi al Cerchio di pietre
e attingessi a tutta la magia possibile...

242

00:15:26 --> 00:15:29
Non dirmi che devo dirti io
che è una pessima idea.

243

00:15:30 --> 00:15:34
Qualche settimana fa,
sarei stata d'accordo con te.

244

00:15:34 --> 00:15:35
Ma mi hai vista in classe.

245

00:15:36 --> 00:15:37
Sono migliorata.

246

00:15:37 --> 00:15:39
- Sì.
- Sì.

247

00:15:39 --> 00:15:40
Vai alla grande.

248

00:15:41 --> 00:15:43
[Terra] Qualcuno sa
come mettere l'eyeliner?

249

00:15:45 --> 00:15:46
Oh...

250

00:15:46 --> 00:15:51
Dopo 50 tutorial questo è il risultato.
Cos'ha Huda Kattan che io non ho?

251

00:15:51 --> 00:15:54
- Talento? Stile?
- Buon gusto?

252

00:15:54 --> 00:15:57
- Milioni di follower?
- Perché non vi preparate per la festa?

253

00:15:57 --> 00:15:59
[esita] Io devo studiare.

254

00:15:59 --> 00:16:02
- Io ho delle cose...
- Ho bisogno del vostro supporto.

255

00:16:02 --> 00:16:05
- [bussano alla porta]
- È Musa o Stella?

256
00:16:05 --> 00:16:07
- Musa o Stella?
- Questo sì che è strano.

257
00:16:07 --> 00:16:11
Vestiti, dobbiamo andare.
Andremo alla festa e dimostreremo a tutti

258
00:16:11 --> 00:16:14
che siamo fische e divertenti e...

259
00:16:14 --> 00:16:15
Sexy?

260
00:16:29 --> 00:16:30
Scusa.

261
00:16:30 --> 00:16:35
Quattro matricole che si preparano
sono un incubo dentro un altro incubo.

262
00:16:35 --> 00:16:40
Senti questa: se tutti intorno a te
sono un incubo, non è colpa degli altri.

263
00:16:42 --> 00:16:43
Stai già bevendo?

264
00:16:43 --> 00:16:46
Lei è qui da un'ora,
quindi è da un'ora che bevo.

265
00:16:46 --> 00:16:51

Potresti andarci piano? L'anno scorso
hai vomitato in cinque posti diversi.

266

00:16:51 --> 00:16:52
Ho già fissato lo standard.

267

00:16:52 --> 00:16:55
- [ride]
- Almeno potresti offrirci.

268

00:16:55 --> 00:16:57
Io non bevo.

269

00:17:00 --> 00:17:05
Ascolta, oggi ho parlato con Kat.
Marco è sulle tracce del Bruciato.

270

00:17:06 --> 00:17:09
Cioè il cazzutissimo Marco.

271

00:17:09 --> 00:17:11
È la Fata più forte dell'ultimo decennio.

272

00:17:11 --> 00:17:14
Non mi interessa chi gli dà la caccia.

273

00:17:14 --> 00:17:15
Io non bevo.

274

00:17:20 --> 00:17:24
[Silva] Marco, dacci un aggiornamento.
Siete ancora sulle tracce del Bruciato?

275

00:17:24 --> 00:17:25
[Dowling] Dove siete ora?

276

00:17:25 --> 00:17:28
[Marco] Clattville. L'ultimo attacco
è stato meno di un'ora fa.

277
00:17:28 --> 00:17:30
Gli stiamo addosso.

278
00:17:30 --> 00:17:34
Usate il fiume Vanya. I Bruciati
faticano nei grandi corsi d'acqua.

279
00:17:34 --> 00:17:37
Lo sappiamo.
Verrà catturato entro domattina.

280
00:17:37 --> 00:17:39
Potrebbe essere troppo tardi.

281
00:17:41 --> 00:17:42
Vi richiamiamo presto.

282
00:17:43 --> 00:17:45
[Dowling] Tienici aggiornati.

283
00:17:45 --> 00:17:46
Andiamo.

284
00:17:47 --> 00:17:48
Non devono stare al telefono.

285
00:17:48 --> 00:17:50
Dovremmo essere con loro.

286
00:17:51 --> 00:17:55
Non so quanto potrei essere utile,
ma comprendo la tua frustrazione.

287

00:17:56 --> 00:18:00

[Harvey] Marco e Noura sono
fra i migliori diplomati di Alfea.

288

00:18:00 --> 00:18:03

Ma non hanno mai affrontato un Bruciato.
Non li conoscono. Noi sì.

289

00:18:04 --> 00:18:08

Beh, abbiamo deciso di rimanere qui
e di insegnare alla prossima generazione.

290

00:18:09 --> 00:18:12

Abbiamo insegnato tutto ciò che potevamo.
È ora di fidarsi di loro.

291

00:18:12 --> 00:18:15

Mi fido.

Ma non mi piace stare qui ad aspettare.

292

00:18:16 --> 00:18:19

[sospira] Mi sento poco più
di una baby-sitter.

293

00:18:19 --> 00:18:21

- [ride]

- Non prendermi in giro, Saul.

294

00:18:21 --> 00:18:27

A tal proposito, stasera non c'è l'annuale
dissoluta festa degli Specialisti?

295

00:18:27 --> 00:18:29

Credono che non lo sappiamo.

296

00:18:29 --> 00:18:31

Non sanno che l'hai inventata tu.

297

00:18:33 --> 00:18:36
["You're the One" in sottofondo]

298

00:18:36 --> 00:18:37
[chiacchiericcio]

299

00:18:54 --> 00:18:57
Che razza di posto è questo?

300

00:18:57 --> 00:18:59
Questa è l'ala est di Alfea.

301

00:18:59 --> 00:19:00
La usavano per prepararsi alla guerra,

302

00:19:01 --> 00:19:04
ma, non essendoci conflitti da un po',
nessuno viene mai qui.

303

00:19:04 --> 00:19:05
A parte stasera.

304

00:19:06 --> 00:19:08
- Ti serve una birra.
- Mi serve una birra.

305

00:19:13 --> 00:19:16
[musica continua]

306

00:19:16 --> 00:19:17
[Musa] Cerchi qualcuno in particolare?

307

00:19:17 --> 00:19:21
No, sto solo cercando
un posto dove mettere questo.

308

00:19:21 --> 00:19:25
Mhmm! Oh, Terra, questi sono...

309

00:19:25 --> 00:19:27
Sì, anch'io so essere una nerd fica.

310

00:19:27 --> 00:19:28
Guarda un po' chi è venuta.

311

00:19:29 --> 00:19:30
E col Tupperware di mamma.

312

00:19:30 --> 00:19:33
- Cosa vuoi, Sam?
- Bermi qualcosa, rilassati.

313

00:19:34 --> 00:19:37
- Tu sei Musa, giusto?
- Sì, esatto.

314

00:19:37 --> 00:19:38
Ciao, sono Sam.

315

00:19:40 --> 00:19:43
- Cos'è questa puzza?
- Sono per la festa, non per me.

316

00:19:43 --> 00:19:45
[Dane] Non credevo saresti venuta.

317

00:19:45 --> 00:19:48
Oh, beh...
Sì, ho deciso di venire all'ultimo minuto.

318

00:19:48 --> 00:19:52

Così all'ultimo che ha avuto qualche ora
per preparare gli space brownie.

319

00:19:52 --> 00:19:55
Ciao, Sam! Ci vediamo più tardi.

320

00:19:55 --> 00:19:56
- Ciao.
- [Dane ride]

321

00:19:57 --> 00:19:58
Allora, un brownie?

322

00:19:59 --> 00:20:01
Magari prendine solo mezzo o un quarto...

323

00:20:02 --> 00:20:06
O... no. Come vuoi.

324

00:20:06 --> 00:20:10
Vedo se li vogliono Riven e Sky.
Ci vediamo dopo. Ci stai?

325

00:20:10 --> 00:20:12
Sì, ci sto, ci sto. Ci sto!

326

00:20:13 --> 00:20:15
Ci sto, ci sto, ci sto, ci sto...

327

00:20:18 --> 00:20:24
[musica continua]

328

00:20:24 --> 00:20:26
Non ti ho visto per tutto il giorno.

329

00:20:27 --> 00:20:28

Mi stavi cercando?

330

00:20:28 --> 00:20:29

[ride]

331

00:20:32 --> 00:20:35

- Come sta Silva?

- Ehm... non bene.

332

00:20:38 --> 00:20:43

Ma... stanno per catturare il Bruciato.
Non ci vorrà molto prima che si rimetta.

333

00:20:45 --> 00:20:46

Tu come stai?

334

00:20:47 --> 00:20:49

Sto di merda, Bloom.

335

00:20:50 --> 00:20:52

So che dovrei essere forte, ma...

336

00:20:54 --> 00:20:57

Silva mi ha cresciuto
dopo la morte di mio padre.

337

00:20:58 --> 00:20:59

Erano migliori amici.

338

00:21:00 --> 00:21:04

So che ci alleniamo per combattere,
per rischiare le nostre vite, ma...

339

00:21:04 --> 00:21:07

Ma non ho mai lontanamente pensato
che Silva...

340

00:21:09 --> 00:21:10
Mi dispiace tanto.

341

00:21:13 --> 00:21:14
Sei legata ai tuoi?

342

00:21:17 --> 00:21:19
È una domanda complicata.

343

00:21:21 --> 00:21:24
Loro vivono nel mondo umano, giusto?

344

00:21:24 --> 00:21:27
Non ci sono molte Fate lì.
Per questo è complicato?

345

00:21:31 --> 00:21:34
Tranquilla. Insomma,
mi piace un po' di mistero.

346

00:21:35 --> 00:21:38
Ancora un paio di queste
e sarò un libro aperto...

347

00:21:38 --> 00:21:40
[entrambi ridono]

348

00:21:40 --> 00:21:42
Beh... Forse ne berrò una anch'io.

349

00:21:43 --> 00:21:45
Mi servirà a distrarmi un po'.

350

00:21:45 --> 00:21:49
Ho visto che c'è un beer pong,
se vuoi distrarti per bene.

351
00:21:49 --> 00:21:52
[ride] Hai commesso un grosso sbaglio.

352
00:21:53 --> 00:21:54
Andiamo.

353
00:22:20 --> 00:22:21
Mira bene.

354
00:22:22 --> 00:22:23
- Ci penso io.
- [Sky] Dai.

355
00:22:28 --> 00:22:29
[Sky] Ah...

356
00:22:29 --> 00:22:30
[ridono]

357
00:22:31 --> 00:22:33
Questa birra è calda.

358
00:22:33 --> 00:22:35
- Non avrai...
- Manda giù, sono le regole.

359
00:22:39 --> 00:22:42
- [Bloom] Usa la magia per buttarla fuori.
- [Sky] Non fare casini.

360
00:22:47 --> 00:22:48
[acqua schizza]

361
00:22:52 --> 00:22:53
Che cazzo fai?

362

00:22:54 --> 00:22:57

Scusate. Davvero, scusate.
Vado a prendere i tovaglioli.

363

00:22:58 --> 00:23:00

[ride]

364

00:23:00 --> 00:23:03

- [Riven] Che c'è?
- [Bloom ride]

365

00:23:07 --> 00:23:10

Adesso ti senti un po' più rilassato?

366

00:23:10 --> 00:23:12

Direi più ubriaco.

367

00:23:13 --> 00:23:15

Meno male che non dovevi bere stasera.

368

00:23:15 --> 00:23:21

Lei è un po' più divertente di Stella.
Anche se mi ricorda Ricki.

369

00:23:22 --> 00:23:23

[ride] Chi è Ricki?

370

00:23:23 --> 00:23:25

Riven, no.

371

00:23:25 --> 00:23:27

Non sai nulla di Stella
e della sua ex compagna di stanza?

372

00:23:28 --> 00:23:31

Non so nulla, ma mi piacerebbe saperlo.

373

00:23:31 --> 00:23:34

Ricki era la migliore amica di Stella,

374

00:23:34 --> 00:23:37

finché non ha cominciato
a flirtare un po' troppo con Sky.

375

00:23:38 --> 00:23:39

[Sky] Riven, non avrei mai...

376

00:23:39 --> 00:23:42

Certo che no. Ma a Stella non importava.

377

00:23:42 --> 00:23:45

E ha mostrato a tutti
che razza di psicopatica fosse.

378

00:23:45 --> 00:23:47

Cosa vorrebbe dire?

379

00:23:48 --> 00:23:53

Stella ha usato la sua magia
per accecarla. Di proposito.

380

00:23:54 --> 00:23:56

Ha accecato la sua migliore amica.

381

00:23:57 --> 00:24:00

Ma questo non può essere vero.
[ride nervosamente]

382

00:24:02 --> 00:24:05

Sì, questa è la storia.

383

00:24:14 --> 00:24:17
Io penso di essermi...
lasciata distrarre troppo,

384

00:24:17 --> 00:24:20
quindi ora vado a cercare Aisha.

385

00:24:28 --> 00:24:33
DOVE SEI FINITA?

386

00:25:09 --> 00:25:12
[Sam] C'è molta gente. Tutto bene?

387

00:25:13 --> 00:25:15
È una festa, sono tutti felici.
E lo sono anche io.

388

00:25:16 --> 00:25:18
Cos'è che sentivi? Enya? [ride]

389

00:25:19 --> 00:25:20
[entrambi ridono]

390

00:25:24 --> 00:25:26
Tu e Terra siete legati?

391

00:25:29 --> 00:25:33
Non frequentavamo molti bambini
della nostra età, da piccoli. Quindi sì.

392

00:25:33 --> 00:25:37
È per questo che ci stiamo nascondendo?
Per mia sorella?

393

00:25:37 --> 00:25:40
Prova molti sentimenti
riguardo a molte cose

394

00:25:40 --> 00:25:43
e, come sua compagna di stanza,
devo sperimentarli tutti.

395

00:25:43 --> 00:25:46
Quando sono negativi,
non è molto piacevole.

396

00:25:47 --> 00:25:49
Come credi che reagirebbe a noi?

397

00:25:49 --> 00:25:51
Quindi siamo un "noi", eh? [ride]

398

00:25:52 --> 00:25:55
No, non più. È tutto finito. Tu chi sei?

399

00:26:10 --> 00:26:15
Scusa, sento avvicinarsi una forte
e improvvisa fonte di ansia sociale.

400

00:26:15 --> 00:26:19
Musa? Eccoti qui. Oh, sei sola. Stai bene?

401

00:26:22 --> 00:26:24
Allora, ehm...

402

00:26:24 --> 00:26:26
Non avrei mai voluto chiedertelo, ma...

403

00:26:27 --> 00:26:31
Che senso ha avere una compagna di stanza
che sa cosa provano le persone, se non la...

404

00:26:31 --> 00:26:35

Scusa, non penso che tu
sia solo questo. Ehm...

405

00:26:37 --> 00:26:38

Dane...

406

00:26:40 --> 00:26:41

e me...

407

00:26:42 --> 00:26:43

Potrebbe succedere?

408

00:26:45 --> 00:26:46

Ehm...

409

00:26:46 --> 00:26:49

- Oddio, scusa.

- No, è solo...

410

00:26:49 --> 00:26:52

Quando tu e Dane state insieme,
lui si sente a suo agio.

411

00:26:53 --> 00:26:56

Non so che cosa significhi esattamente,
ma tu gli piaci.

412

00:26:58 --> 00:27:00

Cioè, potrebbe succedere?

413

00:27:02 --> 00:27:05

Oh... [ride]

414

00:27:06 --> 00:27:11

[Riven] Continua a cercare. Tutto è meglio
di una maglietta sporca di birra.

415

00:27:11 --> 00:27:13
Ehi, che ne pensi? Può andare?

416

00:27:13 --> 00:27:15
No, qualcosa di fico.

417

00:27:17 --> 00:27:18
Oh! Ciao, amico.

418

00:27:19 --> 00:27:23
Non copritti mai la faccia.
È uno dei tuoi pochi punti forti.

419

00:27:23 --> 00:27:25
[Dane] Non ha tutti i torti.

420

00:27:28 --> 00:27:29
Un kiss?

421

00:27:30 --> 00:27:33
- Guarda, incapace. Ok, pronto?
- [Beatrix ride]

422

00:27:35 --> 00:27:36
Inspira.

423

00:27:38 --> 00:27:40
Ora... espira.

424

00:27:41 --> 00:27:44
[soffia]

425

00:27:44 --> 00:27:46
[ride] È il mio turno.

426

00:27:54 --> 00:27:58
[inspira ridendo]

427
00:27:59 --> 00:28:02
Vado a togliere 100 anni di polvere
dalle mie mani.

428
00:28:06 --> 00:28:09
[Riven ride]

429
00:28:09 --> 00:28:11
Come fai a fumare tanto
dopo i brownie di Terra?

430
00:28:12 --> 00:28:14
Ci ha messo la quantità d'erba
che ci avrebbe messo la Dowling.

431
00:28:14 --> 00:28:15
'Fanculo Terra.

432
00:28:15 --> 00:28:18
Non fare lo stronzo.
Li ha fatti per tutti.

433
00:28:18 --> 00:28:21
No, non è vero. Li ha fatti per te.

434
00:28:21 --> 00:28:24
Ha così voglia che te la scopi
che è imbarazzante.

435
00:28:24 --> 00:28:25
Mhmm?

436
00:28:28 --> 00:28:32
Comunque... La tua taglia?

437

00:28:33 --> 00:28:35
La maglietta. Che taglia è?

438

00:28:37 --> 00:28:38
[ride nervosamente]

439

00:28:39 --> 00:28:41
- C'è zucchero qui dentro?
- No.

440

00:28:41 --> 00:28:42
- Grazie.
- Ecco a te.

441

00:28:45 --> 00:28:46
Dobbiamo parlare di Ricki.

442

00:28:47 --> 00:28:50
- Sky...
- Certe cose contano, Stella, e altre no.

443

00:28:50 --> 00:28:52
Quello che pensano di te non è importante.

444

00:28:52 --> 00:28:55
C'entra per caso
con quello che sta succedendo a Silva?

445

00:28:56 --> 00:28:58
Dici davvero?

446

00:28:58 --> 00:29:01
Sei ubriaco?
Avevi detto che non avresti bevuto.

447

00:29:01 --> 00:29:04
- Sono stanco di mentire.
- Fattene una ragione.

448
00:29:04 --> 00:29:09
Quello che tutti pensano sia accaduto
con Ricki è quello che è accaduto, ok?

449
00:29:09 --> 00:29:11
Fine della storia.

450
00:29:11 --> 00:29:14
Ma non ha senso!
Riven ne stava parlando prima.

451
00:29:14 --> 00:29:15
Con chi?

452
00:29:15 --> 00:29:17
Con Bloom. Quasi non ci credeva.

453
00:29:17 --> 00:29:19
Sì, però gli ha creduto, giusto?

454
00:29:19 --> 00:29:22
Ho dovuto confermarlo.
Non capisci che è un problema?

455
00:29:22 --> 00:29:25
Stare ancora con te
dopo che hai accecato la tua amica

456
00:29:25 --> 00:29:29
mi fa sembrare uno stronzo
o, peggio, uno psicopatico!

457
00:29:29 --> 00:29:32

Credevo non fosse importante
ciò che pensano gli altri.

458

00:29:33 --> 00:29:34
[cellulare trilla]

459

00:29:36 --> 00:29:37
IL BRUCIATO È MORTO

460

00:29:37 --> 00:29:38
Hanno ucciso il Bruciato.

461

00:29:40 --> 00:29:41
È fantastico! Sky...

462

00:29:58 --> 00:30:00
Stai facendo un collage fotografico
a una festa?

463

00:30:01 --> 00:30:03
Come mai non siamo amiche?

464

00:30:03 --> 00:30:06
Sai chi è... Chi è lei?

465

00:30:07 --> 00:30:08
Perché?

466

00:30:08 --> 00:30:11
Sei appassionata di storia,
credevo lo sapessi.

467

00:30:11 --> 00:30:13
Prima vorrei sapere perché me lo chiedi.

468

00:30:14 --> 00:30:19

Non voglio fare la misteriosa,
ma è che non posso dirtelo.

469

00:30:19 --> 00:30:23

Non starai cercando di fare la misteriosa,
ma ci stai riuscendo.

470

00:30:23 --> 00:30:29

Ma non ha importanza.
Non so chi sia. Goditi il tuo collage.

471

00:30:34 --> 00:30:37

È in piedi, proprio accanto alla Dowling.

472

00:30:38 --> 00:30:41

E sei sicura che sia la donna
che ti è apparsa e non una possibilità?

473

00:30:41 --> 00:30:46

Al 100%, quindi la Dowling sa qualcosa
e me lo tiene nascosto, di nuovo.

474

00:30:46 --> 00:30:49

Ok, domani parleremo con lei.

475

00:30:49 --> 00:30:50

Domani?

476

00:30:51 --> 00:30:55

Andiamo in camera. Tu sei arrabbiata
e ubriaca, e io potrò fare i compiti.

477

00:30:57 --> 00:31:00

Mi ha mentito. Non aspetterò domani
per avere delle risposte.

478

00:31:00 --> 00:31:02

- Allora divertiti.
- Un attimo.

479

00:31:04 --> 00:31:06
Tu non vieni con me?

480

00:31:06 --> 00:31:09
Vuoi incontrare la direttrice
a mezzanotte e ubriaca? Fai pure.

481

00:31:09 --> 00:31:13
Magari vai anche al Cerchio di pietre
e fai esplodere la tua magia.

482

00:31:13 --> 00:31:15
Forse riceverai un segnale
dalla tua Fata-guida perduta

483

00:31:15 --> 00:31:17
perché questo sì che ha senso.

484

00:31:17 --> 00:31:22
Sono stanca di tenerti per mano, Bloom.
Se vuoi saltare, salta pure.

485

00:31:25 --> 00:31:28
Dobbiamo farlo. Stanotte.

486

00:31:28 --> 00:31:32
Quella Fata del Fuoco di cui ti ho parlato
ha chiesto di Rosalind.

487

00:31:32 --> 00:31:34
- Cosa? Perché?
- Non ha voluto dirmelo.

488

00:31:34 --> 00:31:39

Fastidiosa ed evasiva. Quello che importa
è che dobbiamo farlo adesso.

489

00:31:39 --> 00:31:42
Ancora non so che tipo di magia
ha usato sulla porta.

490

00:31:43 --> 00:31:45
Allora c'è solo una cosa da fare.

491

00:31:45 --> 00:31:49
- [crepitio elettrico]
- [Callum geme]

492

00:31:49 --> 00:31:50
Far scattare la trappola.

493

00:31:50 --> 00:31:57
[ansima e geme di dolore]

494

00:32:10 --> 00:32:12
Come ti senti?

495

00:32:15 --> 00:32:17
[sospira] Hai detto che l'hanno ucciso.

496

00:32:21 --> 00:32:22
È così.

497

00:32:22 --> 00:32:24
Perché le ferite non sono ancora guarite?

498

00:32:26 --> 00:32:29
Quello che hanno ucciso
non era quello che ha aggredito me.

499

00:32:31 --> 00:32:35
Ormai è chiaro. C'è più di una
di quelle creature lì fuori.

500
00:32:38 --> 00:32:41
- Il battaglione continuerà a cercarlo...
- È troppo tardi.

501
00:32:41 --> 00:32:43
È finita.

502
00:32:45 --> 00:32:47
Mi avevi detto di aspettare.

503
00:32:47 --> 00:32:49
Non c'era altro da fare.

504
00:32:51 --> 00:32:55
Tu mi hai sempre detto
che mio padre è morto combattendo.

505
00:32:55 --> 00:32:59
E adesso vuoi restartene qui
e arrenderti? 'Fanculo.

506
00:33:01 --> 00:33:03
- Sky...
- 'Fanculo!

507
00:33:08 --> 00:33:10
[Dowling] Ho contattato la regina.

508
00:33:10 --> 00:33:14
Ci serve un distaccamento dell'esercito
di Solaria che ci aiuti nelle ricerche.

509
00:33:14 --> 00:33:16

- Hai fatto quello che potevi, per ora.
- [sospira]

510
00:33:18 --> 00:33:19
Ho sbagliato.

511
00:33:20 --> 00:33:22
Volevo disperatamente credere

512
00:33:22 --> 00:33:25
che fosse un fantasma del passato
facile da eliminare.

513
00:33:26 --> 00:33:28
Volevamo crederlo tutti.

514
00:33:28 --> 00:33:31
Ora i Bruciati sono almeno due.
Chissà quanti altri ce ne sono.

515
00:33:32 --> 00:33:35
È compito mio preoccuparmene, Ben,
e risolvere tutto.

516
00:33:35 --> 00:33:37
E lo farai.

517
00:33:42 --> 00:33:43
Dovresti essere a letto.

518
00:33:43 --> 00:33:45
E lei dovrebbe dirmi la verità.

519
00:33:52 --> 00:33:54
- Che cos'è?
- Questa donna?

520

00:33:55 --> 00:33:57

La donna accanto a lei è la donna
che mi ha lasciato nel mondo umano.

521

00:33:59 --> 00:34:01

Rosalind.

522

00:34:01 --> 00:34:02

Chi è?

523

00:34:05 --> 00:34:07

È stata direttrice di Alfea prima di me.

524

00:34:07 --> 00:34:10

Ero una sua studentessa,
poi la sua protetta.

525

00:34:11 --> 00:34:13

Lei c'era 16 anni fa quando lo ha fatto?

526

00:34:13 --> 00:34:17

Le circostanze relative alla tua nascita
sono un mistero per me quanto per te.

527

00:34:17 --> 00:34:20

Capisce quanto per me
sia difficile crederle?

528

00:34:20 --> 00:34:24

Sei ubriaca.

Magari ne riparliamo quando sarai sobria.

529

00:34:24 --> 00:34:28

Ogni sua foto è stata nascosta
e secondo lei non è sospetto.

530

00:34:28 --> 00:34:32
Rosalind è stata direttrice
in un periodo difficile

531

00:34:32 --> 00:34:34
che non desideriamo celebrare.

532

00:34:34 --> 00:34:35
Voglio parlare con lei.

533

00:34:35 --> 00:34:36
- È impossibile.
- Davvero?

534

00:34:38 --> 00:34:41
Mi sono ricordata del giorno
in cui mi ha lasciato nel mondo umano.

535

00:34:41 --> 00:34:43
Ha detto: "Trovami".

536

00:34:44 --> 00:34:46
Io voglio parlare con lei.

537

00:34:47 --> 00:34:48
È morta, Bloom.

538

00:34:51 --> 00:34:52
Cosa?

539

00:34:53 --> 00:34:54
È morta da anni.

540

00:34:57 --> 00:35:03
Perciò non so che cosa tu abbia visto
o perché tu l'abbia visto.

541

00:35:05 --> 00:35:07

Ma questa storia finisce qui.

542

00:35:10 --> 00:35:12

Buonanotte.

543

00:35:40 --> 00:35:43

[rombo crescente]

544

00:35:52 --> 00:35:53

[rombo si estingue]

545

00:36:20 --> 00:36:21

Bloom?

546

00:36:24 --> 00:36:25

Che cosa ci fai qui?

547

00:36:30 --> 00:36:31

Ehi.

548

00:36:38 --> 00:36:39

Sono un Changeling, Sky.

549

00:36:41 --> 00:36:45

Questa è la complicata storia
dei miei genitori. Non so chi siano.

550

00:36:46 --> 00:36:48

Ecco perché mi comporto come una pazza.

551

00:36:49 --> 00:36:55

Perché a quanto pare sono disposta a fare
qualsiasi cosa per trovare una risposta.

552

00:36:57 --> 00:37:03
Non vedo come stare qui possa aiutarti
a trovarla. Ma lo capisco.

553
00:37:13 --> 00:37:15
Perché indossi l'armatura?

554
00:37:19 --> 00:37:22
[sospira] Silva sta morendo.

555
00:37:24 --> 00:37:28
Il Bruciato che hanno ucciso
non era quello giusto.

556
00:37:29 --> 00:37:31
È ancora là fuori.

557
00:37:32 --> 00:37:35
E la tua brillante idea
è di affrontarlo da solo?

558
00:37:35 --> 00:37:37
Sì, beh, non sei l'unica pazza.

559
00:37:37 --> 00:37:42
E poi non posso restarmene
con le mani in mano.

560
00:37:44 --> 00:37:46
[voce eterea femminile]

561
00:37:49 --> 00:37:55
[voce eterea femminile] Bloom...

562
00:37:55 --> 00:37:57
- Bloom?
- Forse non sarà necessario.

563

00:37:59 --> 00:38:04
[voce eterea femminile]

564

00:38:04 --> 00:38:05
Credo di percepirlo.

565

00:38:05 --> 00:38:08
[voce eterea femminile]

566

00:38:09 --> 00:38:11
Il Bruciato. Sky, credo sia nella foresta.

567

00:38:11 --> 00:38:14
[voce eterea femminile]

568

00:38:14 --> 00:38:16
Dobbiamo avvertire la Dowling o...

569

00:38:26 --> 00:38:29
[Riven] Scommetto che non ce la fai.

570

00:38:29 --> 00:38:30
[Dane e Terra] Sì!

571

00:38:30 --> 00:38:33
- Ce l'hai fatta!
- [Terra ride] Evviva!

572

00:38:33 --> 00:38:35
Siamo una bella squadra.

573

00:38:40 --> 00:38:44
- Hai visto Sky? Non risponde ai messaggi.
- Prova a cercare Bloom.

574

00:38:44 --> 00:38:46

- Cosa?

- Oh, merda. Ops.

575

00:38:46 --> 00:38:52

No, loro... Tranquilla, sono solo amici.
Non succede niente. Non devi accecarla.

576

00:38:53 --> 00:38:55

Non sprecherei la mia magia
su un Changeling.

577

00:38:56 --> 00:38:57

Bloom è un Changeling?

578

00:38:57 --> 00:38:59

Ops!

579

00:38:59 --> 00:39:00

[cellulare trilla]

580

00:39:00 --> 00:39:04

EMERGENZA. BRUCIATO. CERCHIO DI PIETRE.

581

00:39:09 --> 00:39:11

[cellulare trilla]

582

00:39:12 --> 00:39:14

[cellulare trilla]

583

00:39:15 --> 00:39:16

[cellulare trilla]

584

00:39:21 --> 00:39:22

EMERGENZA. BRUCIATO. CERCHIO DI PIETRE.

585
00:39:22 --> 00:39:23
Che succede?

586
00:39:24 --> 00:39:25
È arrivato anche a te?

587
00:40:13 --> 00:40:14
[forte crepitio]

588
00:40:14 --> 00:40:16
[acqua scroscia]

589
00:40:37 --> 00:40:38
È molto vicino.

590
00:40:38 --> 00:40:40
[clangore di spada]

591
00:40:40 --> 00:40:43
Non capisco come fai
a percepire questi esseri.

592
00:40:43 --> 00:40:47
Uno dei misteri della mia vita
che potrei risolvere dentro la Barriera.

593
00:40:59 --> 00:41:01
[ruggito]

594
00:41:03 --> 00:41:05
- [geme]
- [clangore di spada]

595
00:41:06 --> 00:41:08
[Stella] Chiudete gli occhi!

596
00:41:09 --> 00:41:10
[urla di dolore]

597
00:41:17 --> 00:41:18
Aisha!

598
00:41:22 --> 00:41:23
[geme]

599
00:41:24 --> 00:41:26
[grida]

600
00:41:26 --> 00:41:27
[ansima]

601
00:41:35 --> 00:41:38
[forte ronzio]

602
00:41:38 --> 00:41:40
- Ferme! Non credo che sia...
- [ringhio]

603
00:41:41 --> 00:41:46
[grida]

604
00:41:48 --> 00:41:50
[Dowling] No, non era morto.

605
00:41:51 --> 00:41:52
Ma adesso sì.

606
00:42:00 --> 00:42:02
Beh, è stato un disastro.

607
00:42:02 --> 00:42:06

A quanto pare,
la Dowling è più furba di quanto pensassi.

608

00:42:06 --> 00:42:09
Noi superiamo una barriera
e lei ne crea un'altra.

609

00:42:09 --> 00:42:10
[Callum geme]

610

00:42:11 --> 00:42:12
Tornerà molto presto.

611

00:42:15 --> 00:42:17
E non credo
che riuscirò a guarirti in tempo.

612

00:42:18 --> 00:42:23
È un peccato, perché, per la cronaca,
mi piaceva il tuo pomo d'Adamo.

613

00:42:27 --> 00:42:29
[Callum geme]

614

00:42:34 --> 00:42:38
- [crepitio elettrico]
- [Callum grida]

615

00:42:47 --> 00:42:50
RAGAZZI, VI STATE ANCORA SCATENANDO?

616

00:42:56 --> 00:42:57
Tutto bene?

617

00:42:58 --> 00:42:59
Sì.

618

00:43:02 --> 00:43:04

- Tu sei un idiota.
- Lo so.

619

00:43:04 --> 00:43:06

- Uno stupido, impulsivo...
- Lo so.

620

00:43:06 --> 00:43:08

- ...incosciente idiota.
- Ma va meglio?

621

00:43:09 --> 00:43:10

Prof. Harvey?

622

00:43:11 --> 00:43:13

Non sorridere, Ben.

623

00:43:24 --> 00:43:26

- Tuo padre sarebbe fiero di te.
- [Sky sospira]

624

00:43:28 --> 00:43:29

Bravo, ragazzo.

625

00:43:37 --> 00:43:39

Il fatto che voi e il prof. Silva
siate ancora vivi

626

00:43:39 --> 00:43:42

non cambia quanto siate state incoscienti.

627

00:43:43 --> 00:43:46

Discuteremo delle conseguenze
domani mattina.

628

00:43:48 --> 00:43:52
L'incazzatura è più da punizione
o più da siamo tutte espulse?

629

00:43:52 --> 00:43:56
Direi più la prima, ma solo perché
ho percepito una briciola di orgoglio.

630

00:44:02 --> 00:44:03
Andiamo di sopra.

631

00:44:03 --> 00:44:04
[tutte] Sì.

632

00:44:16 --> 00:44:18
Sono stata un mostro.

633

00:44:19 --> 00:44:20
Mi dispiace.

634

00:44:22 --> 00:44:27
È solo che vederti spaventato
e vulnerabile... Non ho saputo gestirlo.

635

00:44:27 --> 00:44:30
Lo so. L'ho capito.

636

00:44:32 --> 00:44:35
Tu sei l'unico
a conoscere la vera me, Sky.

637

00:44:37 --> 00:44:38
È una tua scelta.

638

00:44:40 --> 00:44:41
Non è vero, lo sai.

639

00:44:43 --> 00:44:48

Io sono l'erede al trono di Solaria.
Non sai a quanta pressione sia sottoposta.

640

00:44:48 --> 00:44:51

Lo so. Lo sai che lo so.

641

00:44:53 --> 00:44:56

La tua forza è la mia rete di sicurezza.

642

00:44:57 --> 00:44:59

Devo sapere che sarà lì se cadessi.

643

00:45:00 --> 00:45:02

E se fossi io a cadere?

644

00:45:19 --> 00:45:21

Lo sai, tuo fratello sembra...

645

00:45:21 --> 00:45:24

Oh, Dio. Lo so, è terribile, scusa.

646

00:45:24 --> 00:45:26

In realtà, sembra fantastico.

647

00:45:26 --> 00:45:29

"Sembra" è la parola chiave.

648

00:45:38 --> 00:45:40

MI SONO DIVERTITA STASERA. TU?

649

00:45:50 --> 00:45:54

[Beatrix] Eccoci qui,
abbiamo ubriaco e più ubriaco!

650

00:45:54 --> 00:45:56
[ridono]

651
00:45:58 --> 00:46:00
- Ehi, Riven. Fumami in bocca.
- Sì.

652
00:46:00 --> 00:46:02
- E poi la tua ragazza?
- Chi?

653
00:46:02 --> 00:46:05
La cicciona stramba
che ama le piante, i brownie e te.

654
00:46:05 --> 00:46:07
[ride] Può andare a fottersi una pianta.

655
00:46:08 --> 00:46:11
[tutti ridono]

656
00:46:11 --> 00:46:13
[Riven] Crudele!

657
00:46:13 --> 00:46:14
No, per niente.

658
00:46:21 --> 00:46:22
[Beatrix] Tocca a me.

659
00:46:24 --> 00:46:25
Forza, facciamolo in tre.

660
00:46:34 --> 00:46:35
[piange]

661

00:46:43 --> 00:46:46
Saresti stata fiera di me.

662
00:46:46 --> 00:46:49
Sono andata al Cerchio di pietre stasera

663
00:46:49 --> 00:46:53
e ho scelto di non incenerire
tutto l'Oltre Mondo.

664
00:46:54 --> 00:46:56
- Fai progressi.
- [ridacchia]

665
00:46:56 --> 00:46:58
Penso ancora che potrebbe funzionare.

666
00:46:58 --> 00:47:02
Inoltre, ho sentito di nuovo
il Bruciato stanotte.

667
00:47:02 --> 00:47:06
E la Dowling si è comportata
in modo davvero strano. Rosalind..

668
00:47:06 --> 00:47:08
Per favore, ti dispiacerebbe smetterla?

669
00:47:09 --> 00:47:12
Oh, scusa. Domani. Scusa.

670
00:47:12 --> 00:47:13
No, Bloom.

671
00:47:16 --> 00:47:19
So che vuoi trovare
i tuoi genitori naturali,

672

00:47:20 --> 00:47:23
ma se non esistesse
nessuna grande cospirazione?

673

00:47:24 --> 00:47:26
Hai detto che Rosalind era una direttrice.

674

00:47:26 --> 00:47:30
È possibile che tu sia solo
la figlia di una studentessa?

675

00:47:30 --> 00:47:34
Un'adolescente terrorizzata
rimasta incinta che non sapeva cosa fare?

676

00:47:34 --> 00:47:35
Mhmm...

677

00:47:36 --> 00:47:38
Ci sono troppe cose che non mi spiego.

678

00:47:39 --> 00:47:40
Alcune persone ucciderebbero

679

00:47:40 --> 00:47:43
per un talento naturale con la magia
come il tuo.

680

00:47:44 --> 00:47:46
Anche se provenisse da una Fata comune.

681

00:47:47 --> 00:47:49
Quindi dovrei sentirmi fortunata?

682

00:47:50 --> 00:47:52

Dico che dovreesti essere realista.

683

00:47:54 --> 00:47:57

Hai idea

di che cosa significhi per me, Aisha?

684

00:47:59 --> 00:48:01

Dovrei essere realista?

685

00:48:03 --> 00:48:07

Significa che la mia madre naturale
non mi ha voluta.

686

00:48:08 --> 00:48:11

Che mi ha guardata da piccola
e mi ha abbandonata.

687

00:48:13 --> 00:48:16

E se non credi
che ci abbia pensato ogni giorno

688

00:48:16 --> 00:48:18

da quando ho scoperto
di essere un Changeling..

689

00:48:21 --> 00:48:23

Devo credere che ci sia qualcosa di più.

690

00:48:25 --> 00:48:26

[piange] Io devo crederci.

691

00:48:37 --> 00:48:38

Devo farlo.

692

00:48:39 --> 00:48:41

[Dowling] Bloom è venuta da me stanotte.

693

00:48:43 --> 00:48:46

Si ricorda della Fata
che l'ha lasciata nel mondo umano.

694

00:48:48 --> 00:48:49

Era Rosalind.

695

00:48:49 --> 00:48:51

[Harvey] Oh, merda.

696

00:48:52 --> 00:48:54

Ho pensato la stessa cosa.

697

00:48:55 --> 00:48:57

[Silva] Cosa le hai detto?

698

00:48:57 --> 00:48:59

[Dowling] Che è morta.

699

00:48:59 --> 00:49:00

[Harvey] Perché?

700

00:49:00 --> 00:49:02

[Dowling] Bloom ha il potenziale
per diventare

701

00:49:03 --> 00:49:05

una delle Fate più potenti maiesistite.

702

00:49:05 --> 00:49:08

Se Rosalind la sta chiamando,
c'è una ragione.

703

00:49:09 --> 00:49:11

Non possiamo permettere che si incontrino.

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.